

NORA C. BENEDICT

Department of Romance Languages
University of Georgia
Athens, GA 30602-1815
nbenedict@uga.edu • +1.570.817.9311

ACADEMIC APPOINTMENTS

Assistant Professor of Spanish and Digital Humanities
Department of Romance Languages, University of Georgia, August 2019–

Postdoctoral Research Associate
Center for Digital Humanities, Princeton University, August 2017–August 2019

EDUCATION

Ph.D. University of Virginia, Spanish, May 2017
Major Area: Latin American Literature & Cultural Studies; Minor Area: Analytical bibliography

M.A. University of Wisconsin, Madison, Spanish Literature, May 2012

B.A. Loyola University Maryland, English, Spanish, Art History (Minor), May 2010

BOOKS

Borges and the Literary Marketplace: How Editorial Practices Shaped Cosmopolitan Reading. Yale UP, 2021
(forthcoming)

The Oxford Handbook of Jorge Luis Borges, co-edited with Daniel Balderston (under contract with Oxford University Press)

PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES

“‘Capítulo de una novela en prensa’: Teaser Chapters and Marketing Strategies in *Sur*” (accepted at *Studies in Bibliography*)

“The Risks and Rewards of Implementing Digital Humanities Methodologies in Modern Language Graduate Research” (accepted at *Hispania*)

“MercadoLibre and the Democratization of Books: A Critical Reading of New Material Affordances and Digital Book History.” *Book History*, vol. 24, no. 1, 2021, pp. 177–208.

“The Transcontinental Book Trade: Sylvia Beach’s Shakespeare and Company and Victoria Ocampo’s *Sur* Enterprise.” *Modernism/Modernity*, vol. 6, cycle 1, 2021,
<https://modernismmodernity.org/articles/benedict-transcontinental-book-trade-sylvia-beach-ocampo>.

“(In)visible Collaborations between *los hermanos* Borges and *los Bioy*.” *Variaciones Borges*, vol. 49, 2020, pp. 89–116.

“Los precursores (estéticos) de los *Breviarios* del Fondo de Cultura Económica.” *Revista Bibliographica*, vol. 3, no. 1, 2020, pp. 104–132.

“Books about Books and Books as Material Artifacts: Metabibliography in Jorge Luis Borges’s *El jardín de senderos que se bifurcan* (1941).” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol. 42, no. 3, 2018, pp. 451–72. **[Published in April 2019]**

“Censorship and Political Allegory in Jorge Luis Borges’s ‘Viejo hábito argentino.’” *Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 96, no. 1, 2019, pp. 89–107.

“Digital Approaches to the Archive: Multispectral Imaging and the Recovery of Borges’s Writing Process in ‘El muerto’ and ‘La casa de Asterión.’” *Variaciones Borges*, vol. 45, 2018, pp. 153–169.

“La novela negra en Jorge Luis Borges: una aproximación nueva a ‘El muerto.’” *Variaciones Borges*, vol. 39, 2015, pp. 143–158.

“Los golpes del escoplo: el arte de grabar como metáfora en *La desheredada*.” *Decimonónica*, vol. 11, no. 2, 2014, pp. 1–18.

CHAPTERS IN EDITED VOLUMES

“Translating (Argentine) Publishing Networks from Print to Pixel.” *Digital Encounters: Narratives and Networks in Latin American Cyberspace*, edited by Cecily Raynor and Rhian Lewis, U of Toronto P, 2022. (Forthcoming)

“Gesso, Amatl, and Glyphs: Using Mesoamerican Codices to Teach about the Material Complexities of Digital Humanities Projects” (forthcoming with the MLA edited volume, *Teaching the History of the Book*)

“Isorhythmic Motets in the *Libro de buen amor*: Reading the Archpriest’s Adventures as a Musical Composition.” *A New Companion to the Libro de buen amor*, edited by Ryan Giles and José Manuel Hidalgo, Brill, 2021.

BOOK REVIEWS

“Fernández L’Hoeste, Héctor, and Juan Carlos Rodríguez. *Digital Humanities in Latin America*.” *Bulletin of Latin American Research* (forthcoming)

“Fiddian, Robin. *Postcolonial Borges. Argument and Artistry*.” *Comparative Literature Studies*, vol. 56, no.1, 2019, pp. e-4–e-6.

“García, Carlos y Martín Greco. *La ardiente aventura: Cartas y documentos inéditos de Evar Méndez, director del periódico Martín Fierro*.” *Chasqui*, vol. 47, no. 1, 2018, pp. R21–23.

WORK IN PROGRESS

Book Manuscripts

Taking a Page from their Books: Latin American Editors and Global Publishing Trends

Articles

“Teaching Borges’s Works through the Material History of their Production” (abstract accepted for the *MLA Approaches to Teaching the Works of Jorge Luis Borges*)

“Buyers versus Borrowers: A Look at the Finances of Shakespeare and Company” (abstract accepted for special feature on “The World of Shakespeare and Company” in *Modernism/modernity* and/or *Cultural Analytics*)

“12 D. H. Lawrence [at] 30’: The Clandestine Translation and Circulation of *El amante de Lady Chatterley* in Buenos Aires” (in progress)

“Developing a *Porteño* Style in Form and Content: Jorge Luis Borges and the Editorial Proa” (draft available)

DIGITAL PROJECTS

“Global Networks of Cultural Production” (<https://norabenedict.github.io/ocampo/>)

“Mapping Borges” (<http://norabenedict.github.io/borges/>)

*also included on the “Borges Center” (<http://www.borges.pitt.edu/criticism/links>)

GRANTS AND FELLOWSHIPS

Willson Center Fellowship, University of Georgia, 2021–2022

First-Book Subvention Grant, University of Georgia, 2019

Alfred A. and Blanche W. Knopf Fellowship, Harry Ransom Center, University of Texas at Austin, 2019–2022

Center for Global Inquiry and Innovation Research Grant, University of Virginia, Summer 2017

Digital Humanities Summer Institute Fellowship, Summer 2017

Digital Humanities Fellow, University of Virginia Scholars’ Lab, 2016–2017

Dissertation Fellowship, University of Virginia, 2016–2017

Charles Gordon Reid, Jr. Fellowship, University of Virginia, Summer 2016

William T. Buice III Scholarship (Rare Book School), Summer 2016

Buckner W. Clay Fellow, University of Virginia, 2015–2016

Center for Global Inquiry and Innovation Research Grant, University of Virginia, Summer 2015

Arts Humanities and Social Sciences Summer Research Fellowship, University of Virginia, Summer 2015

Rare Book School (RBS-UVA) Fellow, 2014–2015

Battestin Fellowship, University of Virginia Special Collections, Summer 2013

AWARDS AND HONORS

Society of Fellows in Critical Bibliography Essay Prize (Honorable Mention), April 2020

*Awarded for: “Books about Books and Books as Material Artifacts: Metabibliography in Jorge Luis Borges’s *El jardín de senderos que se bifurcan* (1941).” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol. 42, no. 3, 2018, pp. 451–72. [**Published in April 2019**]

Honey & Wax Book Collecting Prize (Honorable Mention), Fall 2017

BSUVA Book Collecting Contest (First Place), Charlottesville, VA, Spring 2016

Del Greco Annual Essay Prize Given to a Spanish Graduate Student by the Faculty in the Department of Spanish, Italian and Portuguese, Charlottesville, VA, May 2014

Honored Instructor Award, Madison, WI, May 2011, December 2011

PRESS

Broadcast Interviews

Benedict, Nora. Interview by Mamen Asencio. *Por Tres Razones*, 5 Nov. 2020, https://mediavod-lvlt.rtve.es/resources/TE_SX3RAZO/mp3/7/4/1604602273347.mp3.

PRESENTATIONS

Invited Talks

“El único nombre no conocido?: Herramientas digitales y la recuperación de historias invisibles,” XXIII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, Graz, Austria, February 2021 (Keynote)
[**Postponed until February 2023 due to COVID-19**]

“Lectores de Borges: ‘Pierre Menard, autor del Quijote’,” *Lectores de Borges*, Biblioteca Nacional Mariano Moreno, August 2020: <https://www.youtube.com/watch?v=cyRcdEcIxGw>.

“Michael Winship and Latin American Bibliography,” *Bibliographer among the Humanities: A Symposium to Honor Michael Winship’s Career*, University of Pennsylvania, September 2020.
[**Postponed due to COVID-19**]

“Teaching Creatively, Teaching Compassionately,” National Humanities Center (Graduate Student Summer Residency Program Speaker), July 2020.

“Translating (Publishing) Networks from Print to Pixel,” University of Georgia, Athens, GA, February 2020.

“*Armar páginas, corregir pruebas*: Borges as author, editor, and publisher,” Georgetown University, Georgetown, DC, October 2018.

“Sorting through the Stacks: Researching in the Borges Collection at the University of Virginia,” University of Virginia, Charlottesville, VA, April 2018.

“*Armar páginas, corregir pruebas*: Borges as author, editor, and publisher,” Princeton University, Princeton, NJ, March 2018.

“Books about Books and Books as Material Artifacts: Metabibliography in Jorge Luis Borges’s *El jardín de senderos que se bifurcan* (1941),” University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, March 2018.

“Borges, Archives, and the Digital,” Day of DH @ Winter Academy 2016, Washington & Lee, Lexington, VA, December 2016.

“The Borges Manuscript Collection at the Albert and Shirley Small Special Collections Library,” Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials (SALALM), University of Virginia, Charlottesville, VA, May 2016.

Conferences Organized

“Building Bridges with Data,” Princeton University, Princeton, NJ, April 2019.
(<https://cdh.princeton.edu/events/2019/04/building-bridges-data/>)

“Nuestro norte es el sur,” Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials (SALALM), University of Virginia, Charlottesville, VA, May 2016.

Select Conference Papers

“Buyers versus Borrowers: A Look at the Finances of Shakespeare and Company,” Modern Language Association (MLA), Washington, DC, January 2021.

“Materiality and Matter and Stuff: The Difficulties of Teaching DH in a Virtual Classroom,” Modern Language Association (MLA), Washington, DC, January 2021.

“Translation, Textual Recycling, and the Birth of the *Breviarios* Collection,” Society for Textual Scholarship Conference, Philadelphia, PA, March 2020. [**Cancelled due to COVID-19**]

“The Transcontinental Book Trade: Sylvia Beach’s Shakespeare and Company and Victoria Ocampo’s *Sur* Enterprise,” South Atlantic Modern Language Association (SAMLA) 2019, Atlanta, GA, November 2019.

“Teaching the Digital through the Ephemeral,” The Association for Computers and the Humanities (ACH) 2019, Pittsburgh, PA, July 2019.

“*Mercadolibre* and the Democratization of Books: A Critical Reading of New Material Affordances and Digital Book History,” Modern Language Association (MLA), Chicago, IL, January 2019.

“Global Bridges, Nuanced Networks: Digitally Engineering Victoria Ocampo’s *Sur* enterprise,” Modern Language Association (MLA), Chicago, IL, January 2019.

“Global Networks of Cultural Production,” Digital Humanities (DH) 2018, Mexico City, Mexico, June 2018.

“Linked Literary Networks in the Global South,” Latin American Studies Association (LASA), Barcelona, Spain, May 2018.

“Mapping Borges in the Argentine Publishing Industry (1930–1951),” Digital Humanities (DH) 2017, Montreal, Canada, August 2017.

“¿Por qué no se leen libros argentinos?: Jorge Luis Borges and the Promotion of Foreign Authors,” Modern Language Association (MLA), Philadelphia, PA, January 2017.

“Publishing for a Wide Audience (1930–1935): Jorge Luis Borges and the Argentine Book Market,” Society for the History of Authorship, Reading and Publishing (SHARP), Paris, France, July 2016.

“Borges as Bibliographer: A Study of Books as Objects in *Ficciones*,” Kentucky Foreign Language Conference, University of Kentucky, KY, April 2016.

“Borges as Bibliographer,” the Bibliographical Society of the University of Virginia, Charlottesville, VA, March 2016.

“La novela negra en Jorge Luis Borges: una aproximación nueva a ‘El muerto’,” Carolina Conference for Romance Studies, University of North Carolina, Chapel Hill, April 2015.

TEACHING EXPERIENCE

University of Georgia

SPAN 8010: Latin American Print Culture, 1940–1970 (Fall 2020)

SPAN 4085: Introduction to Digital Humanities: Global Encounters and Perspectives (Spring 2021)

SPAN 3030: Introduction to Literature (Spring 2020)

SPAN 3010: Spanish Cultural Dialogues (Fall 2019, Spring 2020, Fall 2020, Spring 2021)

FYO (First Year Odyssey): Text Technologies (Fall 2020)

Princeton University

“Mapping Data” (Guest Lecture, Spring 2019)

“Interpreting Archival Material Using Digital Tools” (Guest Lecture, Spring 2019)

*Part of the open-access course “Into the Archive”:

<https://edge.edx.org/courses/course-v1:Princeton+Archive01+2019/about>

Introduction to Digital Humanities: Global Encounters and Perspectives (Fall 2018)

“Archival Data: Collection, Curation, Visualization” (Workshop, Spring 2018)

Washington & Lee

“Visualizing Quantitative Data with Social Network Analysis Tools” (Invited Lecture, Spring 2017)

University of Virginia

Business Spanish, Instructor of Record (Fall 2015, Spring 2016)

Study Abroad in Costa Rica, Advanced Intermediate Spanish, Faculty Instructor (Summer 2015)

Advanced Intermediate Spanish, Instructor of Record (Fall 2014, Spring 2015)

Elementary Spanish, Instructor of Record (Fall 2013, Spring 2014)

Summer Language Institute, Hispanic Culture & Film, Faculty Instructor (Summer 2013)

Intermediate Spanish, Instructor of Record (Fall 2012, Spring 2013)

University of Wisconsin

Intermediate Spanish, Instructor of Record (Fall 2011, Spring 2012)

Elementary Spanish, Instructor of Record (Fall 2010, Spring 2011, Summer 2011)

SERVICE

Service to the Profession

- 2020–2021** Editorial board member, *Variaciones Borges*
Development and Web Content Consultant, Borges Center, University of Pittsburgh
- 2019–2020** Editorial board member, *Variaciones Borges*
Development and Web Content Consultant, Borges Center, University of Pittsburgh
Abstract Reviewer for Digital Humanities conference
Conference organizer, “Building Bridges with Data,” Princeton University, Princeton, NJ, (<https://cdh.princeton.edu/events/2019/04/building-bridges-data/>)
- 2017–2018** Development and Web Content Consultant, Borges Center, University of Pittsburgh
Abstract Reviewer for Digital Humanities conference

Service to the University of Georgia

- 2020–2021** Spanish Graduate Admissions Committee, Department of Romance Languages
- 2019–2020** Secretary, Department of Romance Languages

CURATORIAL EXPERIENCE

“*Armar páginas, corregir pruebas*: Jorge Luis Borges as Author, Editor, and Promulgator,” Curator, University of Virginia Special Collections Library, Charlottesville, VA, April 3–July 7, 2017.

RELATED PROFESSIONAL SKILLS

Rare Book School, University of Virginia, Charlottesville, VA

- “The History & Construction of the Mesoamerican Codex, 600–1550,” July 2017
- “The History of 19th- & 20th-century Typography and Printing,” June 2016
- “Reading Publishers’ Archives,” July 2015
- “The American Book in the Industrial Era, 1820-1940,” July 2014

Digital Humanities Summer Institute (DHSI), Victoria, Canada

- “Conceptualizing and Creating a Digital Edition,” June 2017

Special Collections Library Advocate (Education Programs & Cataloguing), University of Virginia, Charlottesville, VA, 2016–2017

LANGUAGES

English (native)
Spanish (near-native fluency)
French (reading knowledge)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND ASSOCIATIONS

Modern Language Association (MLA)
Bibliographical Society of America (BSA)
South Atlantic Modern Language Association (SAMLMA)
The Association for Computers and the Humanities (ACH)
Society for Textual Scholarship (STS)